

Poesie der Natur · Poésie de la nature

4

Ein Land für Entdecker und Träumer
UNE CONTRÉE DE RÊVE ET D'AVVENTURE

4

Auf den Wiesen unserer Kindheit
LES CHAMPS DE NOTRE ENFANCE

11

Badbergpfad
LE SENTIER DU BADBERG

13

Sommer am Kaiserstuhl
L'ÉTÉ DANS LE KAISERSTUHL

17

Vollherbst am Kaiserstuhl
AUTOMNE DANS LE KAISERSTUHL

19

Einmal wieder nur eine Wiese erleben
SOUVENIRS D'ENFANCE

21

Poesie der Natur
POÉSIE DE LA NATURE

25

Schöpfungsgeschichte „Live“ am Kaiserstuhl
LA GENÈSE EN DIRECT DANS LE KAISERSTUHL

29

Irisblüte Schlossberg Achkarren
FLORAISON D'IRIS SUR LE SCHLOSSBERG

45

Rosarote Zeiten
UN PETIT COIN DE PARADIS

47

Die Farbe Lila
LA COULEUR MAUVE

49

Zweiter Frühling
REFAIRE JEUNESSE

51

Mandelblüte Schlossberg Achkarren
LES AMANDIERS EN FLEURS SUR LE SCHLOSSBERG

53

Tiere · Animaux

55

Faszinierende Welt der Schmetterlinge
L'UNIVERS FASCINANT DES PAPILLONS

55

Bläulinge
ECOLE BUISSONNIERE

59

Blumen · fleurs

31

Küchenschellen läuten den Frühling ein
LES COQUERELLES PRÉMICES DU PRINTEMPS

31

Eine Reise nach Liliput
VOYAGE A LILLIPUT

63

Im Gelben Trikot
MAILLOT JAUNE

33

Wiedehopf
LA HÜPPE FASCIÉE.

65

Ich sehe Rot
JE VOIS ROUGE

35

Jenseits von Afrika · Bienenfresser
SOUVENIRS D'AFRIQUE

67

La vie en rose

37

Was für ein Kauz · Steinkäuze
C'EST CHOUETTE !

69

Ganz in Weiß
TOUTE DE BLANC VETUE

39

Tanz der Vampire
LE BAL DES VAMPIRES

71

Kaiserstuhlanemonen
LES ANÉMONES DU KAISERSTUHL

41

Allez les Bleus

43

<i>Toskana Deutschlands</i> UN PETIT AIR D'ITALIE	73	<i>Bonjour L'Alsace</i>	113
<i>Neue Horizonte entdecken</i> LE CIEL A PORTEE DE MAIN	75	<i>Sonnenseite des Kaiserstuhls</i> SUR LE VERSANT ENSOLEILLÉ DU KAISERSTUHL	115
<i>Zwischen Himmel und Erde</i> LA TETE DANS LES NUAGES	77	<i>Der Weinberg</i> LE VIGNOBLE	117
<i>Hohlgassen</i> LES CHEMINS CREUX	79	<i>Der Mauerfall</i> LA CHUTE DU MUR	119
<i>Buchenwald</i> FORÊTS DE HÊTRES	83	<i>Büchsenberg · Der Geheimfavorit</i> LE FAVORI CACHÉ - BÜCHSENBERG	121
<i>Letzte Auf Fahrt Kaiserstuhl</i> SORTIE KAISERSTUHL	85	<i>Amolterer Heide</i> PARC NATUREL	123
<i>Kaiserschnitt</i> MOISSONS	87		
<i>Trockenpflanzen</i> PLANTES SÈCHES	89	<i>Weinbaukultur · Viticulture</i>	125
<i>Und wieder geht ein Jahr</i> UNE ANNÉE SACHEVE	91	<i>Das Gesetz der Schere</i> LA LOI DES SECATEURS	125
<i>Die dunkle Seite des Kaiserstuhls</i> LA FACE OBSCURE DU KAISERSTUHL	93	<i>Familienaufstellung</i> PORTRAIT DE FAMILLE	129
<i>Stimmungen des Haselschacher Bucks</i> IMPRESSIONS SUR LE HASELSCHACHER BUCK	95	<i>Feuerwasser</i> L'EAU DE FEU	131
<i>Rebgarten Kaiserstuhl</i> VIGNOBLES DU KAISERSTUHL	97	<i>Eau de vie</i>	133
<i>Landart</i> L'ART DE LA VIGNE	101	<i>100 Tage im Leben einer Traube</i> LES CENT JOURS D'UNE GRAPPE DE RAISIN	135
<i>Kirschenzeit</i> LE TEMPS DES CERISES	103	<i>Vergessene Kunstobjekte</i> OBJETS D'ART ABANDONNÉS	137
<i>Garten Eden</i> LE JARDIN D'EDEN	107	<i>Die Herren vom Schlossberg</i> LES MAÎTRES DU SCHLOSSBERG	139
<i>Der Apfel – aufgeblüht</i> A CROQUER – LA POMME	109	<i>Das Strickmuster der Natur</i> LES CRÉATIONS DE LA NATURE	141
<i>Kirchen, Kapellen, Münster</i> EGLISES, CATHÉDRALE ET CHAPELLES	111	<i>Die Reifeprüfung</i> MATURITÉ	143

<i>Der Keller in Rothwyhl</i> LA CAVE À ROTHWÝHL	145	<i>Tuniberg • Tuniberg</i>	175
<i>Der Winklerberg</i>	147	<i>Das ist ein viel zu weites Feld</i> C'EST UN SUJET BEAUCOUP TROP VASTE	175
<i>Mein Rebhisli</i> MON REBHISLI	149	<i>Hinter dem Horizont gehts weiter</i> A PERTE DE VUE • TUNIBERG	177
<i>Kultur • Culture</i>	153	<i>Brot und Wein – Die Ebene</i> DU PAIN ET DU VIN	179
<i>Was für eine Einladung</i> QUELLE BELLE INVITATION	153		
<i>Türen und Tore am</i> <i>Tuniberg und Kaiserstuhl</i> BELLE COLLECTION DE PORTES DANS LE KAISERSTUHL ET LE TUNIBERG	155	<i>Rhein • Le Rhin</i>	181
<i>„Special“ Winter • Hiver "Special"</i>	157		
<i>Tiere in grandioser Landschaft</i> ANIMAUX DANS UN PAYSAGE GRANDIOSE	159	<i>Im Fluss</i> DANS LE FLEUVE	181
<i>Spuren und Erinnerungen</i> TRACES ET SOUVENIRS	161	<i>Blaue Stunde am Rhein</i> LES HEURES BLEUES AU BORD DU RHIN	183
<i>Die Antwort kennt nur der Wind</i> SEUL LE VENT CONNAIT LA RÉPONSE	163	<i>Den Rhein hinunter</i> EN DESCENDANT LE RHIN	185
<i>Winternacht</i> BONNE NUIT	165	<i>Amazonien am Oberrhein</i> AMAZONIE DANS LE HAUT-RHIN	187
<i>Nur für einen Tag</i> UN SEUL JOUR	167	<i>Über den Fluss und in die Wälder</i> AU-DELÀ DU FLEUVE ET SOUS LES ARBRES	189
<i>Nord-Nord-West</i> NORD - NORD - OUEST	169	<i>Auf einem langen ruhigen Fluss</i> SUR UNE RIVIÈRE LONGUE ET CALME	191
<i>Geometrie der Landschaft</i> GÉOMÉTRIE DU PAYSAGE	171	<i>Die Hoffnung kehrt zurück · Auwald</i> L'ESPOIR RENAIT	193
<i>Wellen der Erinnerung</i> LES VAGUES DE LA MEMOIRE	173	<i>Das Geheimnis des Auwalds</i> LE MYSTÈRE DE LA FORÊT ALLUVIALE DU RHIN	195
		<i>Nur die Veränderung lebt</i> SEUL LE CHANGEMENT VIT	199
		<i>Die zwei Gesichter eines Flusses</i> LES DEUX VISAGES D'UNE RIVIÈRE	201
		<i>Schwäne auf dem Rhein</i> CYGNES SUR LE RHIN	203

<i>Breisach am Rhein</i>	205	<i>Bötzingen · Der Jungbrunnen</i>	239
<i>Stephansmünster</i>	207	LA FONTAINE DE JOUVANCE · BÖTZINGEN	
<i>Breisacher Nachtleben</i>	209	<i>St. Alban · Oberschaffhausen · Bötzingen</i>	241
QUAND LA NUIT TOMBE · BREISACH AM RHEIN		<i>Wasenweiler</i>	243
<i>Traumtore Breisach am Rhein</i>	211	<i>Vogtsburg-Bickensohl</i>	245
DES PORTES DE REVE · BREISACH AM RHEIN		<i>Amoltern und der Kräuterpfad</i>	247
<i>Der Schatz im Schlossberg</i>	213	SUR LES TRACES DU SENTIËR BOTANIQUE	
LE TRESOR DU SCHLOSSBERG		<i>Der Schatz im Silberberg · Bahlingen</i>	249
<i>Der Jüdische Friedhof in Breisach</i>	215	LE TRESOR DU SILBERBERG · BAHLINGEN	
LE CIMETIÈRE JUIF DE BREISACH AM RHEIN		<i>Kiechlinsbergen und Königschaffhausen</i>	251
<i>Märchenhafte Weinberge · V.-Burkheim</i>	217	<i>Sasbach, Jechtingen und Leiselheim</i>	253
VIGNOBLES FÉÉRIQUES · BURKHEIM		<i>Niederrotweil</i>	255
<i>Mittelalter „Live“ · V.-Burkheim</i>	219	<i>Vogtsburg-Oberbergen und Oberrotweil</i>	257
LE MOYEN-ÂGE EN DIRECT · BURKHEIM		<i>Eichstetten am Kaiserstuhl</i>	259
<i>Endingen</i>	221	<i>Die Brücke · Eichstetten</i>	263
<i>Never Endingen</i>	223	LE PONT · EICHSTETTEN	
ENDINGEN POUR TOUJOURS		<i>Merdingen am Tuniberg</i>	265
<i>Kräuterspirale Kaiserstuhl</i>	225	<i>Wyhler Frühling · Wyhl am Kaiserstuhl</i>	267
SPIRALE DE L'HERBIER POUR LA SANTÉ		LE PRINTEMPS DE WYHL	
<i>Riegel am Kaiserstuhl</i>	227		
<i>Vogtsburg-Schelingen</i>	229		
<i>Ihringen am Kaiserstuhl</i>	231		
<i>Einsame Spitzlage · Ihringen</i>	233	<i>Hot Spots am Kaiserstuhl</i>	
SITUATION IDÉALE		<i>Orientierungskarte</i>	
<i>Tagebuch Waltraud Jakob aus Ihringen</i>	235	GUIDE DES SITES TOURISTIQUES	271
LE JOURNAL DE WALTRAUT JAKOB / IHRINGEN			
<i>Der Jüdische Friedhof in Ihringen</i>	237		
LE CIMETIÈRE JUIF			
		<i>Impressum</i>	272